
Einnadel-Doppelsteppstichmaschine mit integriertem Direktantrieb für den universellen Einsatz

Single-needle lockstich machine with integrated direct drive for universal use

Machine point noué à une aiguille avec entraînement direct intégré pour applications universelles



271/272 – die universell einsetzbaren Spezialnähmaschinen

Alle Maschinen der Baureihe 270 liegen leistungsmäßig an der Obergrenze bisher bekannter Maßstäbe, sowohl mit Untertransport (271) als auch mit Unter- und Nadeltransport (272).

Die ausgereifte Nähkinematik gewährleistet auch bei feinsten und extrem leichten Stoffen einen vorbildlichen Doppelstepstich. Selbst bei höchster Drehzahl, bei leichtester Fadenspannung und geringster Fadenbelastung werden die Stiche präzise und gleichmäßig gut eingezogen. Durch die neue Fadeneinziehvorrichtung wird der Nadelfaden am Nahtanfang auf die Nähgutunterseite gezogen; dies garantiert einen stets sauberen Nahtbeginn.

271/272 – the special sewing machines for universal use

With bottom feed (271) or with bottom and needle feed (272) - the performance of all machines in the 270 range reaches the upper limit of standards attained so far.

The state-of-the-art sewing kinematics produces excellent lockstitches even in very fine and extremely lightweight materials. Consistently perfect stitch formation is guaranteed even at maximum speed and with minimum thread tension and stress.

By means of the new thread nipper the needle thread is pulled to the reverse side of the fabric at the seam beginning. This guarantees an always neat seam beginning.

271/272 – les machines à coudre spéciales pour applications universelles

Sur le plan des performances, toutes les machines de la série 270 atteignent le summum des possibilités connues jusqu'à présent aussi bien avec entraînement inférieur (271) que avec entraînement inférieur et par aiguille (272).

La cinématique de couture parfaitement au point permet une réalisation de points noués d'une qualité exemplaire, même dans les tissus les plus fins et extrêmement légers. Elle garantit une formation précise et un aspect constant des points, même à la vitesse de couture la plus élevée, bien que le fil soit soumis à une tension et à des contraintes minimales.

Un nouveau dispositif tirant le fil à l'envers de la matière garantit un début de couture toujours net.

Ihre Vorteile

- Sauberer Nahtanfang durch neue Fadeneinziehvorrichtung
- Perfektes Stichbild durch extrem niedrige Fadenspannungen
- Optimale Nähergebnisse selbst in feinen Materialien
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt verfügbarer Näheinrichtungen und Führungsapparate
- Einfaches und schnelles Wechseln der Näheinrichtung
- Der neu gestaltete Kopfdeckel ermöglicht ein problemloses Ausrichten verschiedenster Nähfüße ohne Demontage des Kopfdeckels (nur 271)
- Höchste Flexibilität durch serienmäßigen Stichstellerhebel
- Fadenabschneider serienmäßig
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Überzeugendes Preis-Leistungsverhältnis
- Integrierter Gleichstrom-Direktantrieb: verschleißfrei und langlebig
- Besonders ruhiger und weicher Maschinenlauf
- Zentrale Öldochtschmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe

Merkmale mit Zukunft: Der DC-Direktantrieb

- Deutlich reduzierter Energieverbrauch gegenüber herkömmlichen Drehstromantrieben
- Schnelle Endjustage: alle Maschinen- und Motorfunktionen sind ab Werk eingestellt und geprüft
- Schnelle Endmontage: das Oberteil und der Antrieb bilden eine Einheit

Die ölfreie Nähstelle

- Keine Verschmutzung des Nähguts durch austretendes Schmieröl
- Ölfreier Greifer plus patentiertes Dichtungssystem für Stoffdrücker und Nadelstange (271-140432 und 271-140442)
- Besserer Stichanzug und glatte Nähte durch geringere Fadenspannung

Your advantages

- Neat seam beginning by means of the new thread nipper
- Perfect stitch formation due to extremely low thread tensions
- Optimum sewing results, even in finest materials
- Universal application by means of a great variety of sewing equipment and attachments
- Quick and easy change of sewing equipment
- The newly designed head cover allows a trouble-free aligning of the most different sewing feet without having to disassemble the head cover (only 271)
- Maximum flexibility by means of a standard stitch regulator lever
- Standard thread trimmer
- High sewing speed
- Convincing price/performance ratio
- Integrated DC direct drive: without wear and tear and durable
- Especially smooth and soft running
- Central oil-wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology with integrated adjusting disc

Features with a future: The DC direct drive

- Considerably reduced energy consumption compared with conventional three-phase motors
- Rapid final adjustment: all machine and motor functions are fine-tuned and checked ex factory
- Rapid final assembly: head and drive form a single unit

The oil-free sewing area

- No lubrication oil stains on the material
- Oil-free hook plus patented sealing system for needle bar and presser bar (271-140432 and 271-140442)
- Improved stitch formation and flat seams by means of reduced thread tension

Vos avantages

- Début de couture impeccable grâce au nouveau dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Excellent aspect grâce aux tensions de fil extrêmement faibles
- Coutures optimales, dans les matières fines également
- Utilisation universelle grâce à une gamme d'équipements de couture et de guides très diversifiée
- Changement rapide et aisé de l'équipement de couture
- D'une conception nouvelle, le couvercle de tête permet d'aligner sans problème différents pieds de couture sans qu'il soit nécessaire de le démonter au préalable (seult pour 271)
- Le levier règle-points monté en série offre un maximum de souplesse
- Coupe-fil monté en série
- Grande vitesse de couture
- Rapport prix / performances convaincant
- Entraînement direct intégré à courant continu: Longévité et haute résistance à l'usure
- Fonctionnement particulièrement silencieux et souple
- Lubrification centralisée par capillarité – pas de carter à huile ouvert
- Conception de machine en faveur d'un entretien aisé, avec disque de réglage intégré

Caractéristiques d'avenir: L'entraînement direct à C.C.

- Réduction considérable de la consommation d'énergie en comparaison aux moteurs triphasés conventionnels
- Ajustement final rapide: Toutes les fonctions machine et moteur sont réglées et contrôlées préalablement en usine
- Assemblage final rapide: La partie supérieure et l'entraînement composent une seule unité

Le poste de couture sans huile

- Pas de salissure des ouvrages causées par des fuites d'huile
- Boucleur sans huile et système d'étanchéité breveté pour tige de presse-tissu et barre à aiguille (271-140432 et 271-140442)
- Meilleur nouage des points et coutures lisses grâce à la tension réduite du fil

Vorbild für vielseitige Anwendungsmöglichkeiten

1. 271-140432 / E66
Einsatzbereich: Hemdenfertigung;
Schulternähte in einem Arbeitsgang
schließen und übersteppen.
2. 272-140342 / E70 mit Ausgleichs-
gelenkfuß; Einsatzbereich: Hemdenferti-
gung; Manschette absteppen.
3. 272-140342 / E70 / N 900 012015
Einsatzbereich: Hemdenfertigung;
Kragen an Steg nähen und gegensteppen.
4. 271-140442 / E04
Einsatzbereich: Hosenfertigung;
Vorderhosen-Taschenbeutel steppen.
5. 272-160362 / E33 (Triflex, optional)
Einsatzbereich: Sakkofertigung;
Sakkoaußentaschen ausfertigen und
Tascheneingriff zuheften.
6. 272-740642 / E113 / E114
Einsatzbereich: Sakkofertigung;
Kleinteile und Spitzfasson vornähen und
beschneiden.

Die hier gezeigten Näheinrichtungen und Zusatzausstattungen können nur beispielhaft für die Vielzahl weiterer Ausstattungsmöglichkeiten stehen.

Exemplary for versatile applications

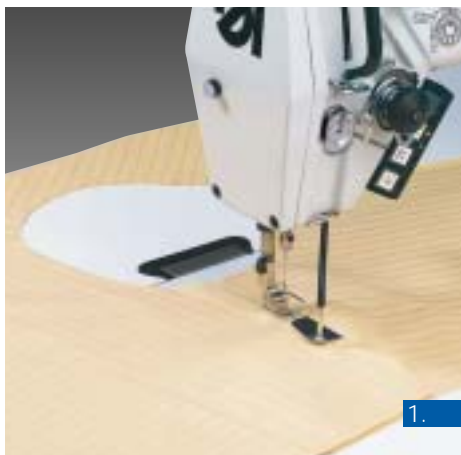
1. 271-140432 / E66
Field of application: shirt production;
closing and topstitching shoulder seams
in one operation.
2. 272-140342 / E70 with hinged com-
pensating foot; field of application: shirt
production; topstitching cuffs.
3. 272-140342 / E70 / N 900 012015
Field of application: shirt production; atta-
ching collar to stay and counterstitching.
4. 271-140442 / E04
Field of application: trousers production;
topstitching front trousers pocket bags.
5. 272-160362 / E33 (Triflex, optional)
Field of application: jacket production;
fitting out jacket outside pockets and stit-
ching up the pocket opening.
6. 272-740642 / E113 / E114
Field of application: jacket production;
runstitching and cutting small parts and
peak lapels.

The sewing and optional equipment shown here can only be an example for the multitude of further equipment possibilities.

Diversité exemplaire des possibilités d'application

1. 271-140432 / E66
Domaine d'application: confection de che-
mises; fermeture de coutures d'épaules et
surpiquage en un cycle de travail.
2. 272-140342 / E70 avec pied articulé
de compensation; domaine d'application:
confection de chemises; surpiquage de
poignets.
3. 272-140342 / E70 / N900 012015
Domaine d'application: confection de che-
mises; montage des cols sur le pied de col
et surpiqure.
4. 271-140442 / E04
Domaine d'application: confection de
pantalons; surpiquage des sacs de poche
avant de pantalon.
5. 272-160362 / E33 (Triflex, équi. compl.)
Domaine d'application: confection de
vestons; finition de poches extérieures
veston et faulilage d'ouvertures de poche.
6. 272-740642 / E113 / E114
Domaine d'application: confection de
vestons; couture et rasage des petites
pièces et des revers à pointe.

Les équipements de couture et équipements complémentaires présentés ici ne peuvent fournir qu'un exemple parmi les nombreuses possibilités de combinaisons envisageables.



		Stiche/ min	Nähgut								Gleichstrom- Direktantrieb	Ölfreie Nähstelle
		Stitches/ min	Material								DC direct drive	Oil-free sewing area
		Points/ min	Matiere								Entrainement direct à C.C.	Poste de tra- vail sans huile
[mm] max.	[min ⁻¹] max.		[mm] max.									
271-140332	4	5.500	SL	8	●		●				●	
271-140432	4	4.000	SL	8	●		●				●	●
271-140342	4	5.500	L, M	8	●		●				●	
271-140442	4	4.000	L, M	8	●		●				●	●
272-140342	4	5.000	L, M	8		●	●				●	
272-160362	6	4.000	M, S	8		●		●			●	
272-640642	4	5.000	L, M	8		●	●		●		●	
272-740642	4	5.000	L, M	8		●	●			●	●	

SL = Sehr leichtes Nähgut
L = Leichtes Nähgut
M = Mittelschweres Nähgut
S = Schweres Nähgut
● = Serienausstattung

SL = Very light weight material
L = Light weight material
M = Medium weight material
S = Heavy weight material
● = Standard equipment

SL = Tissu très léger
L = Tissu léger
M = Tissu moyen
S = Tissu lourde
● = Equipement standard

				- System	- Nm	[mm]			Synthetik	Baumwolle
						C	D		Synthetic	Cotton
								max.	max.	
271	●	●	●	797	70 - 120	285	115		30/3	20/3
272	●	●	●	797	70 - 120	285	115		30/3	20/3

	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Gewicht		nur/only/ seulement	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe)		
	Nominal voltage	Power consumption	Weight		272-740642	Dimensions (Length, Width, Height)		
	Tension nominale	Puissance consommée	Poids			Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur)		
	[V], [Hz]	[KVA]	[kg]	[NL]	[bar]	[mm]		
271	1x230V, 50/60 Hz	1 (max.)	45	0,2	6	1.060	500	1.700
272	1x230V, 50/60 Hz	1 (max.)	45	0,2	6	1.060	500	1.700

Zusatzausstattungen:

diverse Bedienfeld (je nach Anwendung)
271 661 Kniehebelbausatz (für Maschinen mit Fußchenlüftung)
Z133 ... Infrarot-Reflexlichtschranke
Z134 ... Fotoelektrischer Restfadenwächter für den Greiferfaden
9822 ... Diverse Nähleuchten
Z116 027201 Triflex
Z124 501 Pneumatische Ein- und Ausschaltvorrichtung für Kantenschneider
722 2041 Absaugvorrichtung

Optional equipment:

various Control panel (according to application)
271 661 Knee lever mounting kit (for machines with foot lift)
Z133 ... Reflecting infrared light barrier
Z134 ... Photoelectric bobbin thread monitor
9822 ... Various sewing lamps
Z116 027201 Triflex
Z124 501 Pneumatic device for connecting and disconnecting the edge trimmer
722 2041 Suction device

Equipements complémentaires:

divers Clavier de commande (selon application)
271 661 Kit de montage genouillère (pour machines avec lève-pied)
Z133 ... Cellule photoélectrique infrarouge à réflecteur
Z134 ... Contrôleur photoélectrique de fin de fil pour le fil de boucleur
9822 ... Diverses lampes de couture
Z116 027201 Triflex
Z124 501 Dispositif pneumatique de mise en marche et d'arrêt du raseur de bord
722 2041 Dispositif d'aspiration

Weitere Zusatzausstattungen siehe Preisliste.

Further optional equipment see pricelist.

Pour autres équipem. complém., voir la liste des prix.

Eine Nadel	Doppelsteppstich	Untertransport	Unter- und Nadeltransport	Horizontalgreifer, klein	Horizontalgreifer, groß	Fadeneinziehvorrichtung für sauberen Nahtanfang	Nahtverriegelung, Nähfußlüftung und Fadenabschneiden, fußbetätigt	Nahtverriegelung unterdrücken, Nadel hoch/tief und Zwischenriegel, handbetätigt
Single needle	Lockstitch	Bottom feed	Bottom and needle feed	Horizontal hook, small	Horizontal hook, large	Thread nipper for a neat seam beginning	Seam backtacking, sewing foot lift and thread cutting pedal controlled	Suppressing seam tacking, needle up/down, intermediate tacking, hand-controlled
Une aiguille	Point noué	Entrainement inférieur	Entrainement inférieur et par aiguille	Chrochet horizontal, petit	Chrochet horizontal, grand	Dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière	Dispositif à arrêts, lève-pied et coupe-fil, commandés par pied	Suppression de point arrière, position d'aiguille haute/basse et point d'arrêt interméd., à commande manuelle